

La vita l'è una roda che gira

LA VITA L'E' UNA RDA CHE GIRA

di Alfredo Caprani

personaggi e interpreti:

GILDA POLETTI (pescivendola)

ALICE (sua figlia)

UBALDO BELLOTTI (pellicciaio)

ITALO (suo figlio)

NATALINO (commesso)

GINETTO (garzone)

Ufficio nel retro del negozio di pescheria di Gilda Poletti. La titolare dirige la fiorente attivit dalla scrivania colma di scartoffie, di appunti e circondata da scaffali con registri, poster di pesci e casse vuote ammucchiate.

GILDA (risponde al telefono) pronto? Oh, sciura Barindelli buongiorno...s...che la dica...come sempre...freschissimo! Ci sono arrivate delle orate che parlavano ancora e dei polpi che caminavan de parluur...bene quattro orate e un polpo de circa un chilo...sar fatto, entro un'ureta ce l'avr a casa...saluti, neh! Grazie e buongiorno...(chiama ad alta voce) Natalino! Oh, Natalino...

NATALINO (da fuori scena) gh' clint

GILDA (c.s.) ga n ' ancam de orate e polpi?

NATALINO (c.s.) polpi s, ma le orate nn finii

GILDA porca bestia, nn gi finii! (forte) mandum ch ul Ginetto

NATALINO (c.s.) l' dr and a fa i cunsegn

GILDA e manduml ch sbit che 'l gh' de fa un'altra cunsegna. (tra s) propi inc ga vegn in meent de mangi le orate a quel cadenzz d'una Barindelli

GINETTO (entra) la m' ciamaa, sciura?

GILDA vnn nela cela frigorifera e tira f quatar uraat bej grss cungelaa, p v nel retrobutega e facch un bel bagn de acqua calda e scungelaj; quand nn scungelaa ta i metatt in una cassetta cunt un puu de gizz insem a un polpo e ta i portat ala sciura Barindelli...(gli consegna un foglietto) t, questa l' la cumanda, dagala al Natalino

GINETTO va bn (esce)

GILDA (squilla il telefono) pronto! Oh, carissimo maresciallo...s, per domani...cosa ci diamo di buono a questi soldati? Nasello? Ma no, sempar ul nasello; ga vegnarn ul naas lung cum ul Pinocchio a fria de dacch nasll! Maresciallo, c'ho un affare che non pu perdere...si fidi...c'ho una trentina di chili di sardine che devo farle fuori in giornata...no, spzza propi no ma se aspettiamo ancora un paio di giorni...ma certo, in caserma sono tutti giovani e sani con lo stomaco robusto...ma s, nn trii d che ci buttiamo sopra acqua salata e ghiaccio...tranquillo...e per lei e la sua famiglia, ci metto a parte, cume al solit, quattro belle spigole freschissime...ah! Anche delle vongole veraci...e un po' di pesce spada...s, ci sono...anche dei moscardini...va bene, tutto nella fattura del comando...ma certo, specifichiamo solo le sardine nella fattura...a presto e grazie signor maresciallo...s domani mattina consegneremo il tutto...a presto neh! (appende) Bestia se 'l magna questch!

1

UBALDO (entra) L' permss?

GILDA oh, sciur Ubaldo, che 'l vegna avanti

UBALDO vurevi un para de oratine belle fresche e 'l Natalino 'l m' dii che nn finii.

Cosa c' in alternativa?

GILDA a parte m, ch ttt l' fresch. Che 'l tira s un branzino o una bela cernia. Tta roba pescada ir sira

UBALDO ma se ttt l' fresch, cume mai gh' sempar qula spzza sla strada?

GILDA che spzza?

UBALDO de pss

GILDA se vendum i pss ga sar spzza de pss; a 'l po' minga sent prufmm de Chanl numero 5. fra dal prestin a 'l snt prufmm de pn, f dal fiurista, prufmm de fiuur e f dala pescheria prufmm de pss

UBALDO diseria spzza de pss

GILDA punti di vista

UBALDO fra dal me negozi, ga n' minga de uduur

GILDA per forza, l' una peliceria. Credi minga che 'l gh'abbia i animaj tacaa s a stagiun

UBALDO ma l, de f, sl marciap, la gh' i pss in espusizin, merlzz tacaa s, e un pila de casstt vj pin de musch e gatt randagi

GILDA podaruu minga sta l ttt ul d a scasci via i musch e i gtt

UBALDO s, ma scascin via ttt i me clint. Ma la sa quanta gnt a vegn p nel me negozi per culpa sua?

GILDA nn vint'nn che 'l ma cnta s la stassa storia. Il decoro della strada, la clientela di classe, raffinata e esclusiva infastidida dai miasmi, il marciapiede scivoloso e appiccicaticcio, ul disordine esterno e chi pi ne ha, pi ne metta. Se ttt i spitinfi dei so clint, a gh'nn ttt 'sti problemi che 'l sa cerca un altar post. L' vint'nn che ga 'l disi

UBALDO e l' vint'nn che ga disi de vendum i lucaj e l la ceed minga

GILDA ah, s? E se l' cedss adss?

UBALDO (sorpreso e spiazzato) cume...cum' adss!?

GILDA s. Se adss decideria de vnd ul negozi e trasfermm, cuss che 'l ma dss?

UBALDO ma l...ma l la vnd minga

GILDA perch? Stantt decid de vendl

UBALDO dopu vint'nn l' deciis propi stantt?

2

GILDA gi! Alura, fmm l'afari?

UBALDO veramnt, l' minga ul mumnt...

GILDA ecu, cume imaginavi, a 'l sa tira indr? Vint'nn che 'l ma ruump i bll per ul negozi e adss che decidi de vendall a 'l sa tira indr

UBALDO beh...i afari vnn minga tant bn...a giran pooch dan

GILDA che 'l sa preocupa minga, gh' minga intenzin de vnd nagtt. Ceert, la gnt la cumpra sempar mn pelizz e vn de moda le pelliccie sintetiche

UBALDO la gh' resn. I tmp nn sempar pss difcil

GILDA l' gi un para d'nn che i rbb giran minga per ul vrs gist. Ma l a 'l crd che m a vedi minga cume la gira. Nel so negozi entran sempar pss dispera a che cumpran pelizz a rat e anca roba de segunda mn. Imaginss se fnn prublemi per la spzza de pss. Sciuur Ubaldo, che 'l m'asculda a m, a 'l sera s la peliceria e 'l verda una bela pescheria

UBALDO che la disa minga stpidaat. Il mio casato ha una tradizione e le nostre frequentazioni sono di un certo livello; io e mio figlio abbiamo l'onorabilit della famiglia da mantenere e, cara la mia sciura, in certi ambienti il decoro e l'immagine nn ala base de ogni rapoort

GILDA quill che cnta, inc, nn i dan, altar che l'mmagine

UBALDO che la pensa cume la vr.

GILDA sono i fatti, cara ul me sciuur Bellotti. Vureria ved, se nel Club del bridge o

altar ambint esclsiiv che 'l frequenta tirnn dentar gnt a bulta

UBALDO po' dss, ma cnta sempar l'eticheta; nela suciet che frequeenti m, a gh' minga certamnt macelr, trumb o mecanich

GILDA perch gh'nn pooch de spart cun vialtar e gh'nn de tir la lima...ma 'l sa regorda che la vita l' una rda. Ul me poor p l'era in giir cunt un cartt a vnd alburll e ul so a 'l girava cunt i spaider e l'era ttt ul d al bar... (squilla il telefono) che 'l ma scsa...s, pronto? Oh, Madre Superiora, buongiorno...s, l' venerd...allora per domani mattina...(annota) venti filetti di sogliola e una cinquantina di trote piccole per le ragazze interne...freschissime, mando adesso a pescarle nel vivaio! Non si preoccupi sorella...sar fatto...sempre sia lodato. (appende) Amen! (scrive) convitto di Santa Lucia...

UBALDO (sbirciando) ah, ul Santa Lucia. Buon istituto gh' l anca la mia nevudina, la tusa dela mia surla

GILDA l' frequentaa anca la mia tusa

UBALDO a pruposit dela sua tusa, la sa che la frequenta ul Centro sociale de San Palmiro?

3

GILDA certo. Ogni mumnt liber la va l. Ttt bravi fi; fnn volontariato, sa trvann in cumpagnia e aiutan tanta gnt in difficult

UBALDO l' vera...propi bravi fi che fn del bn

GILDA almn stnn fra di straad

UBALDO e la sa che 'l va anca ul me fi?

GILDA ah, s!?

UBALDO s! E l' tiraa dnt la sua tusa

GILDA ma v!?

UBALDO gi! E sa vedan ttt i d

GILDA (evasiva) la m' dii un quajcss

UBALDO alura la sa

GILDA cuss?

UBALDO che sa frequentan

GILDA (sempre evasiva) beh, sa incuntravan sempar sl trenu per and a l'universit e avrnn faa amicizia

UBALDO ma l' un'amicizia sempar pss frequente e assidua. Almn da parte dela sua tusa

GILDA cuss che 'l vr d?

UBALDO vri d che smm preoccupaa

GILDA de cuss?

UBALDO ul me fi, l' ancam giuvin e ingenuo e...

GILDA e cuss?

UBALDO e la sua tusa, segund a m, la ga sta un puu trpp adss

GILDA e, segund a m, l l' un puu rimbambii

UBALDO ma sciura Gilda! Cume la sa permitt?

GILDA cume a 'l sa permitt l de fa certi insinuazin. La mia tusa l' minga una maniaca assatanata che la cuur adr ai oman, neh!

UBALDO no, ma vri d che podaria divent una roba seria

GILDA e alura? Inn magiorenni e snn luur cuss che gh'nn de fa

UBALDO ma gh'nn minga esperienza e sa fa svlt a fa passi falsi...hanno estrazioni troppo differenti, abitdin e frequentazin diveers

GILDA a 'l vr d che ul fi de un pelizz a 'l po' minga frequent la tusa de una pescivendola?

UBALDO no...ma...

GILDA ma che 'l vaga a ciap i rtt! E 'l guarda la sua mi che l' scapada de c cunt un camiunista

UBALDO no, veramnt! A 'l gh'aveva una impresa de trasporti

GILDA bela sudisfazin! Adss capissi perch l' andada fra di bll. E a 'l sa cuss che ga disi m? Ga disi che smm m che vri minga che la mia tusa la sa cumprumeta cunt un pelizz in decadenza sfrenata che 'l viif dum de exteriorit e basciaad

UBALDO e alura la ga disa ala sua tusa de sta ala larga del me Italo e de minga ciamll ttt i mumnt al telefono

GILDA se l' per qull, l' l che la ciama sempar

UBALDO l o l, l' mej che la roba la sa faga minga trpp spssa e diventi irreversibile

GILDA cuss che l vurarja d?

UBALDO che sa po' minga pens a un futuro insema de quii d fi. Saruu ciar sciura Gilda, ul m Italo sar un ingegn'r infurmatich, a 'l frequenter ttt i ambint indua l' cress, indstrij, prufesiunisti, altolocati, ul Rotary club, tta gnt cun certi abitdin e, la capir, un legmm cun la sua tusa...la tusa de una...de una pescivendola l' pooch decuruus. Ttt i m amiis cuss che podan d?

GILDA ma l l' f de c! Che 'l guarda che smm nel dmila e certi cretinaat esistan p

UBALDO la dss l. I livelli sociali e le caste esistan sempar e la mia famiglia l' sempar mantegnuu un alto decoro

GILDA ga regordi che la mia tusa, tra un nn la sar avuett

UBALDO ma l, l' sempar una pesata!

GILDA e l, sempar un pirla!

UBALDO la vd? Propi un linguaggio da pescivendola. E ga permeti minga de us cun m certi termini

GILDA e m ga permeti minga de vegn ch, in c mia a cnt s scemaat e mili la gnt che lavura unestamnt...(tra s) o quasi

UBALDO e perch la sa altera insc? M d dum la mia manra de pens e ciar una sitazin

GILDA ma l, l' vegn ch a cumpr ul pss o ruvinmm la giurnada?

UBALDO m a vri minga ruvin la giurnada a nissn

GILDA alura che 'l tira s ul so pss e 'l vaga a lavur nel so negozi che ga sar la fila a spetll. (maliziosa) A pruposit, quanti cumss a 'l gh' l?

UBALDO vna, perch?

5

GILDA insc! Ma regordi quand gh'era ul so poor p che ga n'aveva ciinq o ss

UBALDO beh, nn i tempi...cume disevum prima, in tempi un puu difficil... i clint nn diminii

GILDA e invece nn amentaa chi mangia pss. E 'l sa perch?

UBALDO no

GILDA perch ul pss a 'l gh' ul fosforo e 'l fa crss ul cervll

UBALDO e alura?

GILDA alura ga cunsigli de mangin de pss

UBALDO non cedo alle provocazioni

GILDA (squilla il telefono) un mumnt che rispundi...intaant che 'l vaga dal Natalino a fss d un para de branzn...

UBALDO e ma i fuu net?

GILDA sa i a faga net dal garzn, dal Tonino....(risponde al telefono) s, pronto? ah, signora Bossi buongiorno...

UBALDO ma l'altra volta ma l' minga netaa bn ul so garzn

GILDA (alternando l'attenzione e il dialogo) e sa la faga nt bn...no, no non dicevo a lei signora...

UBALDO a 'l m' lassaa dnt ttt l'amaar

GILDA (c.s.) e 'l ga mta s un puu de zcr...no scusi, signora Bossi...

UBALDO ga mti ul zcar dentar al pss?

GILDA e ga la mta fra...come? No, scusi non fuori, dicevo...

UBALDO preferissi che ma la neta ul Natalino...

GILDA ...e che 'l vaga dal Natalino e 'l ma lassa parl! Dica signora...

UBALDO ...ma l' sicra che l' fresch?

GILDA s, l' fresch! Ma 'l ma lassa parl, o no!?

UBALDO alura vuu

GILDA che 'l vaga a fss bened! No, non a lei...mi scusi ancora signora...

UBALDO ci vediamo dopo

GILDA s, che 'l ma fa prd i clint! Dica tutto signora Bossi...

UBALDO vado di l, neh! (esce)

GILDA eccomi a lei. Che la ma scsa ma gh'era ch un merlzz che 'l nava p via...mi dica signora...come? Cuss che 'l gh' purtaa? Le cicale di mare al posto dei gamberoni? Pussibil? Cum'la sta storia? Un mumnt, sciura Bossi...(chiama) Natalino! 6

NATALINO (da fuori) s!?

GILDA vegn ch un mumnt!

UBALDO (facendo capolino dalla porta) l' dr a netmm le spigole

GILDA ancam l? Che sa i a faga net dal garzn, dal Tonino, dii. Natalino vegn de ch!

UBALDO ma ul Tonino i a neta minga bn

GILDA che sa i a nta l! Natalino, vegn ch!

UBALDO Natalino che 'l vaga de l, mi aspeti (esce)

NATALINO (entra) se gh' sciura?

GILDA ma ala sciura Bossi, cuss che ta gh't daa?

NATALINO d chili de gamberoni

GILDA e cume mai a 'l gh' purtaa le cicale di mare?

NATALINO le cicale de mare eran per ul ristorante del sciur Rossi

GILDA capii. Indua l' ul Ginetto?

NATALINO l' dr ancam a lav le orate

GILDA manduml ch sbit

NATALINO va bn (esce)

GILDA (riprendendo la conversazione) sciura Bossi, ho scoperto l'inghippo. Quel ciucat del Ginetto l' sbagliaa cunsegna. Che la scsa e la gh'abbia pazienza; adss a 'l mandi l a purtacch i so gamberoni...va bene...grazie e saluti, neh (appende)

GINETTO (entra) la m' ciamaa?

GILDA s. Cuss che ta gh't cunsegnaa ala sciura Bossi'

GINETTO ul so pachtt

GILDA e cuss che gh'era dntar?

GINETTO cuss che 'n suu m. L'era seraa

GILDA te cunsegnaa ul pachtt del ristorante Posta del sciur Rossi alla sciura Bossi e l'incuntrari

GINETTO avruu sbagliaa a leng, tra una R e una B la differenza l' poca

GILDA ta l' dii mila voolt de minga fermtt in di ustrie e bv. Adss, vnn dal Rossi, portacch via ul so pachtt e portal dala sciura Bossi e p, portacch ul pachtt dela Bossi al Rossi, te capii?

GINETTO spermm

GILDA cumbina minga altar castt e vn, senza fermss ancamm a bv

GINETTO ma smm dr a decungel i pss dela sciura Barindelli

7

GILDA e lassai st che ura che ta turnat ind sarnn decungelaa deparluur

GINETTO va bn. Alura a vuu (esce)

GILDA intaant qul frbastru del Rossi a 'l m' minga ciamaa per dmm che nn staa cunsegnaa i gamberoni al post delle cicale de mare. Per forza, a custan ds voolt de pss...ttt istss...ttt ladar...(compono un numero telefonico) pronto! Sciuur Rossi? Buongiorno, sono la Gilda...ah, l'era dr per ciamm...eh, s, ul Ginetto l' sbagliaa...s, adss a 'l riva a t ul pachtt e 'l ga purter le sue cicale...che 'l scsa e grazie, neh...s a rivederla... (appende tra s) e se la 'ndava la gh'ra i gaamb!

UBALDO (entra) le mie spigole sono pronte. Ma vurevi dumand, i missulttt cume nn?

GILDA cume vr che sian, nn scch

UBALDO intendevi, nn nustrnn?

GILDA rivn da Dumaas

UBALDO ma paran un puu trpp striminzii

GILDA nn i prmm, agnn pescaa in primavera, per qull, nn piutst magari

UBALDO a m ma piasan pss in carne

GILDA alura che a 'l spta un quaj ms

UBALDO s, perch a m ma piasan bej sustanziius

GILDA pss de m?

UBALDO cuss che la centra l?

GILDA cume se 'l savss minga che l, cunt la gnt, a 'l ma ciama missultn secch

UBALDO m!?

GILDA s, propi l

UBALDO se l' per qull, anca l, m'nn dii che la ma ciama cunt un supranmm

GILDA s? E quale?

UBALDO pll de tambr

GILDA ecu, insc smm ala pari

ALICE (entra) buongiorno signor Bellotti, ciao mamma

UBALDO buongiorno signorina. Beh, allora io vado in negozio. La saluto signora Gilda

GILDA saluti!

UBALDO e che si ricordi, neh!

GILDA de cuss? 8

UBALDO di quello che ci siamo detti. Arrivederci (esce)

ALICE cosa vi siete detti?

GILDA ma nagtt. Ttt stpidaat de qula Pll de tambr. Indu che ta vt?

ALICE al centro sociale. Abbiamo un incontro per organizzare le attivit invernali

GILDA ma cuss che ta segtat and in stu centro sociale in mezz dum ai prt e ai monich! M, ala tua et, quand a lavuravi minga a seri sempar in giir a divertmm, fa fest, bal, cunt i murusi

ALICE che ragionamenti. Io mi sento utile e mi realizzo aiutando gli altri e aggregando gente pi bisognosa di noi

GILDA s, va bn; ma cara tusa, ta stdiat ttt ul d, a ta gh't una certa et e, credi, che bisgneria divertss un puu

ALICE ma io mi diverto collaborando con gli altri

GILDA ma ta ga l't ul muruus?

ALICE cosa c'entra il fidanzato?

GILDA m, ala tua et a s'eri gi spusada con il tuo povero pap

ALICE e io ho altri interessi

GILDA ta vrert minga rest zitla tta la vita

ALICE adesso non ho tempo per pensare a certe cose

GILDA speta anciam un puu, che ta vt in menopausa

ALICE ma che ragionamenti fai?

GILDA ragiunamnt gist! Una dona, la gh' de truvss un mar, furm una sua famiglia e cress un futuro. Minga truvss l cunt un pgn de mosch

ALICE te l'ho gi detto, per ora i miei interessi sono altri

GILDA pussibil che ta interessa minga un quaj fi?

ALICE cosa c'entra?

GILDA ga sar un quajvn che ta pis, no?

ALICE beh...

GILDA ah! Alura ta st minga propi intranada del ttt! E chi l'?

ALICE ma mamma...

GILDA s, s, cunfidass e fidat de m

ALICE ma...non so...

GILDA s, sputa il rospo

ALICE beh, veramente avrei una certa simpatia per un ragazzo

GILDA per chi?

ALICE ho l'appuntamento qui per andare al centro sociale

GILDA anca l?

ALICE s, anche lui un collaboratore. E' Italo, il figlio del signor Bellotti

GILDA (fingendo sorpresa) ma va! E corrisponde?

ALICE non saprei

GILDA quill l a l' pss intranaa de t! A smm sci bej

ALICE perch?

GILDA ma dico... c' gi qualcosa?

ALICE qualcosa di che?

GILDA non so...un legame...un quajcss del gener

ALICE c' simpatia

GILDA e basta?

ALICE cosa ci dovrebbe essere?

GILDA beh...savarìa minga...un qualche bacetto

ALICE no

GILDA e cuss che speciuff? Che 'l fiocca?

ALICE come?

GILDA no, dico...vi vedete spesso?

ALICE sul treno quando andiamo all'universit, con gli amici o al centro sociale;
per ci sentiamo spesso al telefono

GILDA s! Ta fert taant cunt ul telefono e in mezzo agli amici! Cara la mia tusa
bisogna darsi una mossa

ALICE che mossa?

GILDA oh, Santa Madona! Ma andii al cinema, a bal, cerc fuung, una gita in barca, un quajcsc sceder

ALICE sssst! Sta arrivando

ITALO (entra timidamente) permesso?

ALICE ciao Italo

ITALO ciao. Buongiorno signora

GILDA buongiorno Italo. Cosa fai in giro di bello?

ITALO dovrei trovarmi con Alice

GILDA ecco. Adesso vi siete trovati

ITALO ho visto sul banco che sono 7 euro al chilo 10

GILDA che cosa?

ITALO le alici. Ma io ne voglio solo una (ridacchia)

GILDA ah! L' anca spirituuus. Se l' dum vna ta la regali

ITALO che cosa?

GILDA l'Alice, no!

ITALO ah! (ridacchia ancora)

GILDA l'ha capida anca l. E indove andate di bello?

ITALO al centro sociale

GILDA e perch non andate alle giostre?

ITALO a fare?

GILDA a divertirvi un po'

ITALO ma mattina, le giostre sono chiuse

GILDA andate oggi pomeriggio

ITALO ma devo studiare

GILDA cerch de stdi de mn e divertss de pss. Per stdi gh' sempar tmp

ALICE mamma, non dire stupidaggini

ITALO lunedì prossimo avr un esame di autonomia e organizzazione aziendale e dovrei prepararmi

GILDA gh' sempar tmp per stdi. E quand gh' la mnt pss libera sa stdia mej

ALICE tutti i genitori incitano i figli allo studio e tu fai il contrario

GILDA gh' sempar un limit a ttt. M a cunussevi vn che, a fria de stdi, l' ciapaa l'esaurimnt e l' restaa rimbambii tta la vita

ITALO ma signora, per prendersi la laurea bisogner pur studiare

GILDA cun parsimonia. Vialtar sii giuvn e 'l saria gist che dedicuff ul tmp anca al divertimnt

ALICE noi ci divertiamo e ci realizziamo anche al centro sociale

GILDA chiss che divertimnt! Sentii, dumeniga gh' la fera dei sj a Caanz e va porti m a pass una bela giornada

ALICE fiera degli uccelli?

GILDA perch, te mai vist i sj?

ITALO per, per lei sarebbe pi adatta la fiera dei pesci (risolino sciocco)

GILDA hueil! Cume 'l sa bta 11

ALICE su, andiamo Italo che si fa tardi

ITALO hai ragione, andiamo

GILDA se non volete andare alla fiera degli uccelli, sa podaria and a mangi una bela pulenta vuncia ala baita

ALICE ci penseremo, neh!

ITALO s, ci metteremo d'accordo

ALICE adesso andiamo, ciao mamma

ITALO arrivederci, signora

GILDA s, arrivederci...(i due escono) poor tapn. Na ciapan p de rtt...(squilla il telefono) pronto! Mi dica tutto signor Valsecchi...cum!?!...Ma l' roba de mtt...trii chili de sardn...d de calamari e vn e mzz de gamberetti...e cuss che gh'hann purtaa?...tri chili de gamberetti, vn e mzz de sardn e trii de calamari...cume l' pussibil? Adss ga pensi m...s, va ben...a 'l riciami dopu...cuss che avrnn cumbin....

UBALDO (entra) l' permss?

GILDA ancam! Cuss che 'l fa in giir ancam?

UBALDO vist ul me fi che l' vegnii fra dal negozi cun la sua tusa

GILDA ah, s! Andavan al centro sociale

UBALDO la vd che nn sempar insma? Ga l' dii m...e l' la sua tusa che l'inzinga

GILDA veramnt l' rivaa l a cercala

UBALDO e css che disevan?

GILDA nagtt...disevan che gh'nn de stdi

UBALDO insma?

GILDA no. Ognn per cnt s

UBALDO menu maa...e l che ga dia minga corda, neh!

GILDA ga mancaria altar. Che 'l pensa che dumeniga, vurevan and ala fra di sej a Caanz

UBALDO cuss! Ala fera di sj insema? E l cuss che l' d?

GILDA se eran matt! Insc giuvn and in giir per i fr deparluur

UBALDO brava!

GILDA e p. Che 'l pensa, vurevan perfina and ai giustri

UBALDO cuss? Ai giustri?

GILDA certo!

UBALDO e l? 12

GILDA gh' dii che i giustri nn rbb per i fiultt

UBALDO bene, brava!

GILDA e ala fn, a 'l sa minga cuss che m'nn cercaa?

UBALDO cuss?

GILDA m'nn d se un quai d i putavi a mangi la pulenta vuncia in baita

UBALDO nooo!

GILDA s!

UBALDO e l?

GILDA m gh' dii de minga d stpidaat! E de pens a stdi

UBALDO ga mancheria anca de and in baita a mangi la pulenta vuncia; in quii ambint l spurch, in mzz ai vacch e ai purcj

GILDA a 'l gh' resn. Ma la mia tusa la vureva minga and, l'era ul so fi che l'insisteva

UBALDO ul me fi? Oh, Santa Madona! Ga credi minga, sar ul cuntrari. Ul me fi l' mai frequntaa quii post l

GILDA e la mia tusa, invece, l' cressda in mzz

UBALDO la vd? Anca l la capss che nn minga dela stessa risma

GILDA crt! Lontani anni luce

UBALDO comunque cerchmm de tegnii luntn vn da l'altra

GILDA senz'altro. Adss, che 'l ma lassa lavur perch gh' una rogha de sbrig

UBALDO va bn, a vuu...ma racumandi, sciura Gilda

GILDA che 'l lassa fa de m

UBALDO alura la saldi (esce)

GILDA saluti! (tre s) rimbambii! (chiama) Natalino!

NATALINO (fuori scena) se gh'?

GILDA vegn ch un mumnt!

NATALINO (entra) che la disa

GILDA cuss che cumbinaa cunt la traturia del Valsecch?

NATALINO cuss gh' suced?

GILDA l' urdinaa trii chili de sardn, d de calamari e vn e mzz de gamberetti

NATALINO e alura?

GILDA alura ta gh't mand ttt ul cuntrari e, la cumanda che t' passaa l'era gista...(mostrandogli un foglietto) tela ch 13

NATALINO savaria minga. M preparaa l'uridin e la cumanda ma la lengeva s ul Ginetto

GILDA eccula! Ma pareva de savll. Quanti voolt t' dii de leeng t, i urdin. Sa po' minga fidss de qul ciucat che ma na cumbina vuna pss del diavul. E anca t. P, l' un puu de teemp che ta gh't sempar ul c in di nivuj

NATALINO summ un puu stracch

GILDA riposa, alura. Ta dormatt minga de nott?

NATALINO minga taant

GILDA ma ta gh't un quaj problema?

NATALINO beh...veramnt...

GILDA la mi?

NATALINO beh...insomma...

GILDA te l'avevi dii m, de minga spusss

NATALINO ma m ga vurevi bn

GILDA ma chi ta l' faa f? Ta stavat insc bn depart. And a t una extracomunitaria de vint'nn de mn

NATALINO s, ma l' una brava dona...

GILDA alura, che prublema gh'?

NATALINO l' che m a riessi minga a stacch adr

GILDA perch, indu che la v?

NATALINO a l ga piaas a n a bal, and per negozi, gig al bingo, and nei risturaant

GILDA ciola! Anca a m ma piaas

NATALINO e l' in giir ttt ul d

GILDA a f?

NATALINO l la dss con le amiche e p, quand riva sira l' straca

GILDA ah! l' anca straca?

NATALINO e, quand a rivi a c, se vri mangi un quajcss, ma toca famal deparm, perch la dss, che ga piaas minga csin

GILDA e la fa nanca i mest de c?

NATALINO per qull s. La c la tegn neta, la lava, la stira

GILDA beh, almn un quajcss a la servss. Ma vii d'acordi?

NATALINO per quell, s! la ma dss che la ma vr bn

GILDA e alura, indua l' ul prublema?

NATALINO l' che da un puu de tmp la v f anca ala sira 14

GILDA e indua la v?

NATALINO a bal. Ma i primm voolt la rientrava a c ai ds uur, p ai vndas e p a mezzanttt...adss a la riva anca ai do o ai tr...m a cuminci a preocupss

GILDA saria ura!

NATALINO ma gh'nn certi rbb che capissi minga

GILDA esempi?

NATALINO ogni taant la riva cunt di burstt nv, scarp ala moda, sciarp...e capissi minga indua la va a t i dan

GILDA e ta st minga bn de dumandagal?

NATALINO certo, che ga 'l dumandi

GILDA e l cuss che la dss?

NATALINO che i dan ga i a manda la sua mama e ul so p

GILDA facil! E ti ta i cunssat?

NATALINO mai vist! Nanca quand smm spusaa nn vegn ch

GILDA oh, poor fi! Ma sa che ta cunvegn dacch ul benservito e mandala f di bll

NATALINO gi! Insc a resti deparm e ma toca dacch ul mentenimnt

GILDA aluura dacch corda e tegnela. Urmai la fritada ta l't fada

NATALINO ma l, la pensa che la ma fa i corni?

GILDA (ironica) nooo! Sa vd che st a c ttt ul d la sa stfss, pora dona. P, se la ta porta a c burstt, scaarp e altar rbb senza cerct dan l' ttt guadagn

NATALINO per qull la ma cerca nagtt. Anzi, un d, l'a m' purtaa a c anca un bel majn de lana

GILDA alura, mej de insc! T, fa finta de nagtt e lassa and i rbb cum vran.

L'impurtaant l' che la porta in c un quajcsc

NATALINO la dss?

GILDA ceert!

GINETTO (entra cin un pacchetto) sciura Gilda...

GILDA cuss che ta ft in giir ancam?

GINETTO ritiraa ul pachtt dal sciur Rossi ma ma regordi p a chi ma toca purtll

GILDA oh, Santu Cil! Ala sciura Bossi, quela de via Roma

GINETTO e ul pachtt dela sciura Bossi a chi ga 'l duu?

15

GILDA Natalino, tegnum perch m a questch a ga spachi la crapa! (sempre pi alterata) al sciuur Rossi! Qull del ristorante Posta

GINETTO e pudeva minga diml prima che l'era per ul risturaant Posta?

GILDA (c.s.) ma ul Rossi l' vint'nn che l' clint

GINETTO sul pachtt sa pudeva scriiv ristorante Posta e minga dum Rossi

GILDA (a Natalino) tirumal via dai cc, se no a s'ciopi!

NATALINO s, andmm Ginetto, che ta 'l spieghi m

GINETTO andmm, andmm (escono)

GILDA (sola) m a 'l suu minga cume faa a tir innanz la butega fina adss cunt quii d interdttt ch...(squilla il telefono) ah, sciuur Rossi...s, s a 'l riva sbit...ma, ma

racumandi neh, che 'l ga dia nagtt de beev che per inc l' gi faa ul pieno! (commento musicale)

FINE PRIMO ATTO

16

SECONDO ATTO

Medesimo ufficio del primo atto. E' passato un anno, quindi qualche elemento scenografico sar modificato. In scena Gilda, come sempre, indaffarata. Squilla il telefono.

GILDA s? Buongiorno sciura Carla...che dica...cuss? D chili al posto di due trote salmonate...ma l' roba de mtt...anche!? Un polpo al post de d...a 'l suu p indua sbtt ul c cun quii d disgraziaa che gh' ch...va beh, ga mandi sbit a cambiaj...ah, va bn insc?...No, no, l' faa bn a telefunmm...va ben, che la ma scsa, neh...grazie, sciura Carla...che la vegna a truvmm che bevum un caferino insma...grazie e che la scsa ancam. (appende e chiama forte) Gineeetto!

GINETTO (da fuori scena) 'sse gh'?

GILDA vegn ch!

GINETTO (entra) che la disa

GILDA cuss che ta gh't purtaa ala sciura Carla?

GINETTO ul pss

GILDA ma va!? Pensavi che ta gh'avevat purtaa un pulaster

GINETTO m gh' purtaa ul pachtt che a 'l m' preparaa ul Natalino

GILDA mandum ch ul Natalino

GINETTO va bn (esce)

GILDA (tra s) se duu minga f de mtt m, va p nessn

NATALINO (entra) la gh' bisgn?

GILDA se ta ciami l' perch gh' bisgn

NATALINO che la disa

GILDA cuss che ta gh't mandaa ala sciura Carla

NATALINO qull che la m' scriv l

GILDA e ta st bn de leeng? T' scriv due trote e t a ta ga n't met d chili

NATALINO eran pinn e ga n' met quatar

GILDA e p scriv d polpi e taga n't daa vn

NATALINO l'era grss e n' met dum vn

GILDA grss e pinn! Insomma ta gh't sempar resn t. Guarda che l' un puu de ms che anca t a ta batat la fiacca e che ta ma na cumbinat de ttt i culuur, neh!

NATALINO verameent l' un periodo un puu muvimentaa

GILDA se ft cuss? 17

NATALINO per ul trasloco. Ga l' dii che gh'mm cumpraa un apartamentn

GILDA te faa bn. E chi l' intestaa?

NATALINO a ttt e d. L l' met l'anticip e m faa ul mutuo

GILDA ma se la lavura minga, indua l' andada a t i dan?

NATALINO ga i nn daa i so parnt

GILDA mah! Misteri della vita

NATALINO e adss, a smm l a mtt a post la c e p, apena podum smm in giir a cumpr l'aredamnt

GILDA anca l'aredamnt! Ttt nf?

NATALINO ceert! La vur cambi ttt; divan, pultron, lett, csina

GILDA heil! Ttt alla grande, ?

NATALINO anca la lavatrice e la televisin gh'mm cambiaa

GILDA anche? Ma la v ancam in giir?

NATALINO ceert. L sempar in giir a fare compere, a guard i negozi, a fa la spesa, truv una quaj amiisa...

GILDA ah! Una quaj amiisa!? E ala sira?

NATALINO cum prima. La porti de ch, de l e p, tanti voolt a vuu a tla in c de una sua amisa del so pas...perch l, la gh' minga la patente

GILDA per qull, la t' cumpraa anca la machina nva?

NATALINO gi. Insc, m la scarozzi in giir

GILDA anca de ntt?

NATALINO anca de ntt

GILDA ah! Beh, alura, anca ti a ta ft una bela vita?

NATALINO podi minga lamentmm; summ un puuu stracch ma stuu mej de prima

GILDA e ta sa vestissat anca mej; a ta vedi pss craa

NATALINO l' vera. La ma cumpra sempar camiis, majuni, calzn, scaarp...a l ga piaas vedm in urdin

GILDA ma disi...Natalino...ma, ogni taant...ta vegn minga un quaj susptt?

NATALINO de cuss?

GILDA de cuss, de cuss! Ma indua la va a t ttt sti dan?

NATALINO l' vera. Ogni taant ma 'l dumandi ancam

GILDA e perch ta ga 'l dumandat minga a l?

NATALINO ga l' dumandaa 18

GILDA e l cusse che la t' dii?

NATALINO che l' vend di tern nel so pas e che l' ereditaa da un so ziu una barca de dan

GILDA alura l' un'ereditiera?

NATALINO insc la dss

GILDA e un'ereditiera, la vegn ch in Italia e la ta spusa t?

NATALINO perch, a 'l po' minga vss?

GILDA beh, ga sarja anca de mej. Se fss in t, a staria un puu atnt

NATALINO a cuss? A m ma va bn insc. Inn d nn che summ spusaa e la mia vita l' sempar migliurada

GILDA s, per ta st sempar stracch, cun la crapa pel'aria e anca pss nervustt. Guarda che un quaj clint ma l' gi dii, neh!

NATALINO la gh'a resn ma, cume gi dii, nn cambiaa tanti rbb

GILDA beh, cerca de minga esager e sta atnt a qull che ta ft e supratte a qull che la fa l

NATALINO l chi?

GILDA oh, cara Madona, ta st propi dr de cumprendonio

UBALDO (facendo capolino) l' permss?

GILDA (tra s) ecu, mancava anca quastch! (forte) che 'l vegna avanti, sciuur Ubaldo. (a Natalino) T va pr de l

UBALDO (entra) s, anca perch gh' gnt che fa la fila e ul Ginetto cunt ul garzun nn dr a fa un castt dela malura

NATALINO alura vuu (esce)

GILDA oh, sciuur Ubaldo, cuss che gh' de nf?

UBALDO de nf a gh' nagtt. Ttt de vcc

GILDA ma cuss che gh' capitaa, che l' un quindass d che 'l vedi minga

UBALDO che ma na parla minga, de ttt i culuur!

GILDA m'nn d che 'l stava minga bn

UBALDO altroch! U' ciapaa una broncopolmonite

GILDA adiritra!

UBALDO e tta colpa dela sua tusa

GILDA dela mia tusa!? Ma cuss che 'l dss?

UBALDO certo. Colpa del pianta che la gh' regalaa al me fi

GILDA che pianta?

UBALDO una pianta: quii cunt i ramm e i fj, mai vist? 19

GILDA si che vist. Ma mai sav che i piaant fnn vegn la broncopolmonite

UBALDO d ms fa, al cumplenn de l'Italo, sona ul campanll, vuu a derv e vegn dentar vn cunt una pianta che a momenti a 'l ma cascia un rmm in di cc; una pianta che la sar stada alta d metar. M a ga dumandi: ma indua a 'l v cun quella pianta, l? e l a 'l ma dss: L' ch che 'l sta ul sciuur Bellotti Italo?. L' ul me fi. ga disi. E alura l' per ul s fi! E ma la pianta l. Ma ul me fi a'l m' minga d che l' cumpraa una pianta e

quell l 'l ma dss: Infati, l' minga cumprada, ga l'nn regalada. E chi ga l' regalada?. Cara ul me sciuur, la nssa l' una ditta seria e podumm minga f nmm. ma che pianta l'? Ga dumandi. L' un filodendro, una pianta trupicaal americana. Bonasira E 'l va via. Pss tardi, quand gh' rivaa a c l'Italo e 'l vd la pianta, a 'l dava f de mtt dala cuntentzza e m ga dumandi: Ma chi l' che t' mandaa sta pianta da l'America?. Alice, per il mio compleanno

GILDA la mia tusa!?

UBALDO esattamente!

GILDA che bel pensir

UBALDO propi un bel pensir! Da qull mumnt finii de viif

GILDA adiritra!?

UBALDO ma meteva a fm una sigarta e l, a 'l saltava s: ma pap, lo sai che il fumo fa male al filodendro?. Fa male al filodendro? E chi che l' d?. l' letto sul libro del Pollice verde: blocca il processo di formazione della clorofilla! Insc, per fm, ma tucava and al css. P, cuminciaa cun l'insonnia.

GILDA perch, la pianta la faseva minga durm?

UBALDO sa pudevaa minga ser s i gelus perch il filodendro, all'alba, a 'l duveva prendere il primo sole; e m, che smm abita a durm al scr a ressivi p a ciap sogn! P l' cuminciaa a riv ul frcc e l'Italo cuss che l' faa? L' ser s i calurifr perch: Il caldo

secco fa male al filodendro. Un frcc dela malura e ma tucava tegn s ul palt in c e and avanti e indr a pest i p per minga faj cungel. E ga disi minga quand al filodendro a ga vegniva una quaj fja gialda; l'Italo a 'l sa incazzava cun m e 'l ma diseva: Tu l'hai toccato! Tu c'hai fatto qualcosa! Tu hai fumato mentre ero fuori! Insomma, una vita de ladar

GILDA e cuss che l' faa?

UBALDO cuss che faa? Un bl d, ma summ rott i bll e invece de inafi ul filodendro cun l'acqua, l' inafiaa cun la candegina

GILDA oh, bestia!

UBALDO ul d dopu, l'era bel e moort e m, cuminciaa a viif

GILDA chiss ul s fi?

UBALDO l'era dispera; ma m pudevi durm, fum e pizz i calurifr 20

GILDA a savevi nagtt, m

UBALDO ma la sua tusa, s

GILDA e cuss che c'entra la broncopolmonite cunt ul filodidentro?

UBALDO una matina, apena finii de fa una bela docia calda, a vegni fra dal bagn e cuss che vedi?

GILDA un altar filodidentro?

UBALDO no, un abete rosso. E ttt i finestar spalancaa cunt un'aria curnt che la faseva dundul ttt i lampadari. E ul me fi che 'l vusava cuntnt: Hai visto che bello? Alice ha saputo che morto il filodendro e mi ha regalato un abete rosso. E pensa che potrai fumare perch ho letto sull'enciclopedia che la clorofilla dell'abete si produce lo stesso! Solo che bisogna sempre tenere aperte le finestre perch l'abete ha bisogno di molta aria! Uh, m seri l ttt caald per la doccia, cunt indss dum un sgamn, in mzz ala curnt gelada a m' vegn una brocopolmonite che se riva minga sbit ul dutuur Pertusini a fmm i puntuur, a fasevi la fn del filodendro

GILDA l' passada propi bela. M a savevi nagtt

UBALDO ecco, adss la s! Ma saria ura che la sua tusa la sa tira f dal c ul me fi. Ghe l' gi d mila voolt che vri minga vedla in giir e che tra i due non potr esserci futuro

GILDA e cuss che c'entri m? Che ga la disa l

UBALDO al me fi ga l' gi d

GILDA e cuss che 'l gh' rispund?

UBALDO che solo un'amica. Ma amisa inc, amisa dumn, i rbb diventan trpp spss e sa fa svlt a fa ul patatrch!

GILDA per quill, ancam ga l' d ala mia tusa de lass prd st'amicizia ma l la dss de minga preucupss che intaant l' intran cum una cvera

UBALDO chi?

GILDA ul so fi

UBALDO cume la sa permitt? La sa che il me fi c' un fior fiore di pretendenti?

GILDA (si accendono gli animi in crescendo) ma paar minga a m

UBALDO gh' la tusa de l'avuctt Bassi che la ma dumanda de l ttt i d

GILDA la vanzer un quajcoss

UBALDO e anca la tusa del conte Prosdocimi la telefuna ogni mumnt

GILDA la vrer una quaj pelizza gratis

UBALDO e che la sa regorda che il me fi l'....

GILDA l' ingegnrr! Urmai la sn ttt i sss! e la mia tusa l' avuctt 21

UBALDO ma l tusa de una pessta!

GILDA e 'l so fi, de un pelizz fal!...O quasi!

UBALDO l' intil che la insista. Questo matrimonio non s' da fare!

GILDA smm m che a 'l disi. Misc'ss cunt gnt cum vialtar gh' dum de prd. E adss

che 'l ma faga ul pias de and nela sua butega che m devi lavur

UBALDO che la guarda che la mia l' minga una butega l' una pellicceria; la pellicceria pi signorile della citt

GILDA Una volta! Adss, da nn, l' in discesa libera. L' sempar l, deparl a guard f dala porta a ved se vegn un quaj clint. E l' intl che la mtt gi dra, perch m a vedi ttt

UBALDO cuss che la vr ved l? Che l' sempar ch a fa cnt in mzz ala spzza de pss

GILDA una spzza de pss che rnd e aumenta ul fatturato. E l, nn vint'nn che 'l cambia p la machina e l' sempar in giir cun qula carta

UBALDO l' una Jaguar, neh!

GILDA bela roba! Tta rgina e piena de gibj del teemp de Carlo Cudiga!E p, a 'l gh' s sempar i stss vestii e, se una volta al cumprava aragoste e orate, adss a 'l mangia dum sgombri e sardn e, ul so fi, a 'l m' dii che 'l mangia anca la crapa e la ca di pss

UBALDO sono le parti pi saporite

GILDA ga l' sempar dii ancam che nn i paart pss bn ma l, a 'l sa regorda cuss che a 'l ma diseva? Tutta roba rozza, rozza! Mangiare da contadini! e adss, l' cambiaa idea?

UBALDO (stizzito) s! U' cambiaa idea. E aluura?

GILDA e alura che 'l vaga f di bll che ma tuca lavur

UBALDO ecco, proprio un linguaggio da scaricatrice di porto

GILDA mej che vss cunt i pzz nel c

UBALDO ecco, bel linguaggio! Ma si ricordi che la signorilit e la classe non si comprano

GILDA che 'l sa tegna la sua signorilit e 'l sparissa

UBALDO m sparissi, ma la sa regorda che vri p ved in giir la sua tusa

GILDA sar fatto!

UBALDO e che ga vegna minga in mnt de ragal ancam una quai pianta

GILDA ga mancheria anca qula

UBALDO e che la distrba p ul me fi perch l' dr a d la tesi a l'universit

GILDA se 'l v minga via a ciapi un merlzz e ga 'l duu sla crapa 22

UBALDO a vuu, a vuu

GILDA e alura che 'l vaga

UBALDO e che la sa regorda qull che gh' d, neh!

GILDA (urlando) che 'l vaga per!

UBALDO prima, per, a cumpri un chilu de sardn

GILDA che 'l cumpra qull che 'l vr ma che 'l sa tira via dai cc!

UBALDO alura a vuu! (esce)

GILDA (sola) Santo Cielo, che pida! A 'l m' faa vegn un blcch al stomich...(da uno scaffale prende una bottiglia di grappa) m' restaa ch ul cafltt e la briosc...(tracanna qualche sorso) un bll grapn a 'l fa diger...disgraziaa...ma ga la fuu ved m la signorilit e la classe... (digerisce) ecu, sa vd gi l'eftt...(beve ancora) vegn ch ala matina a fmm ciap rabbia...

ALICE (entra) ciao mamma

GILDA (sorpresa cerca di nascondere la bottiglia) cuss che ft in giir?

ALICE cos' quella bottiglia?

GILDA che butiglia?

ALICE quella che hai l dietro

GILDA ah, questa! L' una medisina

ALICE medicina!? Sembra una bottiglia di grappa

GILDA (riponendo la bottiglia nello scaffale) sembra! Ma l' un scirpp per la

tss...ma cuss che ta ft in giir?

ALICE passavo e sono entrata a trovarti. Ma ho visto di l, in negozio, il signor Ubaldo

GILDA bla roba!

ALICE mi sembrava imbronciato

GILDA che 'l vaga al diavol

ALICE perch, cosa t'ha detto?

GILDA l' vegn a menamela cunt la storia dei piaant e dela broncopolmonite. Ta l'avevi d m de minga regalacch nagtt

ALICE ma se sei stata tu a consigliarmi di regalare a Italo quelle piante

GILDA m!?

ALICE gi! Non ti ricordi? Hai detto che una pianta sarebbe stato un regalo duraturo e sarebbe senz'altro piaciuto

GILDA cun quill che nn custaa. Ma almn nn servii a un quajcss

ALICE a cosa? 23

GILDA a facch vegn una bela broncopolmonite a quill rimbambii del so p. A ma vegn perfina vja de regalacch una bela pianta carnivora che 'l ga magna un quaj brasc

ALICE ma perch ce l'hai cos con lui?

GILDA l' l, che ga l'ha cun m. Ttt i voolt l' sci cunt la solita menada che 'l vr minga che il suo Italo frequenti te, che la sua famiglia l' di nobili origini, che noi siamo pervegn

ALICE cosa?

GILDA eh, insomma, quii che vegnan s dal nagtt

ALICE parvenu

GILDA qull che l'! Ma t, ala fn, cunt st fi, cuss che ta gh't intenzin de fa? L' pss de un nn che giruff in giir e cumbinuff mai nagtt

ALICE beh, sai...

GILDA sai un bl nagtt! Saria ura de svegliss o se no, lassa prd

ALICE come, lascia perdere?

GILDA ma ta st sicra che 'l vaga bn per t?

ALICE perch?

GILDA a m, a 'l ma paar un puu indurmentaa. Ti, cara tusa, a ta gh'avariat bisogn de vn un puu svegliu, che 'l ta faga pruv un puu de...cume sa dss...un puu de emuzin. Minga st l ttt ul d a l'uratori, al centru suciaal, davanti al compiuter o indurmetss a sent msica classica

ALICE ma non capisco

GILDA non capisco, non capisco! A 'l paar un bambultt che 'l parla dum de libar, de interdt...

ALICE interdt!?

GILDA qull del cumpiuter

ALICE internet!

GILDA internet o spuurch, nn ttt bll che capissi nagtt. M a 'suu dum che t, ala tua et, a ta gh't bisogn de un mm

ALICE perch, Italo, non un uomo?

GILDA per l'anagrafe s. Ma m intendi vn che...che a slunga un puu i mn, che ti faccia sentire donna, che 'l ta desidera

ALICE ma cosa dici?

GILDA cosa dico? Ma m, a va vedi l sempar cun la manina nella manina, un qualche bacetto, una carezzina ogni taant

ALICE un po' timido 24

GILDA timido, timido! Intaant ul teemp a 'l passa

ALICE ma io, mamma, volevo dirti che...

GILDA tusa mia...dovreste essere pi...cume d...pi intraprendenti...

ALICE ma veramente...

GILDA insomma, ma a 'l ta mai saltaa adss?

ALICE e perch dovrebbe saltarmi addosso?

GILDA ma sai che ul tuo povero pap, mi strappava i vestiti

ALICE che violento! E perch?

GILDA per il desiderio! Ma ta capissat minga? Stavum minga l a durm cume vialtar

ALICE veramente, mamma, io arrivo dal medico

GILDA dal medico!? Perch, ta stt minga bn?

ALICE no!

GILDA cuss che ta gh't?

ALICE ho un senso di nausea

GILDA sar un puu de influenza

ALICE no! Sono incinta

GILDA (basita, frastornata, interdetta, confusa, dopo una lunga pausa) cu...cuss che te d?

ALICE hai capito bene; sono incinta

GILDA de chi?

ALICE di Italo

GILDA (prende la bottiglia di grappa e tracanna) ma cum' che l' faa?

ALICE come?

GILDA no, disi...a 'l pareva minga...ma ta st sicra?

ALICE me l'ha detto il medico (squilla il telefono)

GILDA (risponde) no, niente pesce! Siamo chiusi. (appende e si rivolge ad Alice)
ma...ma Alice, m a credevi minga

ALICE eppure successo

GILDA alura l' minga insc indurmentaa

ALICE no, proprio no

GILDA ma l, lo sa?

ALICE gli ho telefonato

GILDA e adss? 25

ALICE adesso, cosa?

GILDA chi ga la dss al so p?

ALICE questo il problema

GILDA che prublema e prublema. Ga 'l disi m; e vri ved se a 'l gh' ul curgg de
dmm un quajcss

ITALO (entra trafelato) Alice!

GILDA t'el ch ul mandrillo!

ITALO (ad Alice) ma sicuro?

GILDA certo che sicuro! Altar che and al centro sociale e a l'uratori. Chissa indua
sa imbuscavuff vialtar d

ITALO (ad Alice prendendole le mani) sei contenta?

ALICE s!

ITALO anch'io!

GILDA anca m! Ma ga sar un quajvn che 'l sar minga taant cuntnt

ITALO ha ragione! Chiss che tragedia

GILDA non preoccupatevi che ga pensi m. Pitst cuss che farii adss?

ALICE in che senso?

GILDA nel senso che sii ttt e d disucupaa e senza c

ITALO casa mia grande e ci staremo

GILDA e la mia l' pss granda dela tua. Quindi starii a c mia; vurerii minga st in c cun qull tossich del t p?

ALICE vedremo di trovare un accordo

ITALO io cercher un lavoro come ingegnere, nel frattempo, potr stare in negozio con mio padre

GILDA insc a ta crepat de fmm cun tta la famiglia

ALICE anch'io cercher di fare praticantato in qualche studio d'avvocati

GILDA s, cun qull che pagn quii l! A ta gh't de dagan t a luur per fa esperienza e p, chi l' che ta ciapa incinta? (squilla il telefono, risponde velocemente e riappende) Siamo chiusi per malattia! (rivolta ai ragazzi) s, adss fasemss minga la crapa e cerchmm de risoolv la sitaziun...dunca, a gh'mm tmp almn stt o vtt ms per urganizzs e sistem i rbb. Primo passo l avis ul t p

ITALO possiamo aspettare un po' di tempo

ALICE con calma e tatto potremo farglielo sapere

GILDA tolto il dente, tolto il dolore! L' intil prd tmp

ITALO potrei prepararlo io 26

GILDA no! Ga pensi m. Adesso andate l in negozio e me lo mandate qui che ci

parlo io

ALICE mi raccomando, cerca di usare i toni giusti

ITALO signora, sa come la pensa mio padre

GILDA non preoccupatevi, saruu diplomatica

ALICE conoscendoti...

GILDA cuss che ta vtt cunss, t. M a saruu calmissima

ITALO ma lui no

GILDA a 'l faruu ragiun m. Adss andii, andate a ditegli che ci devo parlare

ALICE va beh! Allora andiamo

ITALO andiamo. Arrivederci signora

GILDA s, s, arrivederci! (spingendoli fuori) and, and...(i due escono. Sola) ga mancava anca questa...ma l' mej insc, se no a sa disciulavan p...sar bn tir gi un puu de ricostitunt... (tracanna un un po' di grappa)

GINETTO (entra all'improvviso facendo sussultare Gilda mentre sta bevendo) sciura Gilda!

GILDA (spruzzando la grappa) cuss che gh'?

GINETTO s' sbsaa la biciclta

GILDA (infuriata ripone la bottiglia) l' la manra de entr, senza pic la porta?

GINETTO l' verta

GILDA la sa pica stss, quand sa entra in ufizi. Pudevi vss ch in mdanda! Cuss che ta vrat?

GINETTO gh' la biciclta sbsada

GILDA e alura? Ta vrert minga che vegna l a cambitt la goma

GINETTO devi and a fa i cunsgn

GILDA vn a p

GINETTO ul giir l' luung

GILDA alura vn dal ciclista a fala gist e rumpum minga i bll che a gh' altar prublemi de risoolv

GINETTO aluura a vuu (esce)

GILDA v a fss bened! (rivolgendosi fuori scena) e fermss minga cunt ul ciclista a l'usteria, che quill l' l' peeg de t...(scartabellando delle pratiche sulla scrivania) vard ch i rbb che gh' de fa...ga mancava anca la biciclta sbsada...e qula l incinta...a 'n vedarmm di bej...

27

UBALDO l' permss?

GILDA (forzatamente gentile e mielosa) oh, sciuur Ubaldo! Che 'l vegna, che entri pure...che 'l sa comuda (gli porge una sedia accanto alla scrivania)

UBALDO (stranito si accomoda) grazie

GILDA cum che a 'l st?

UBALDO (c.s.) m a stuu bn ma...simm apena vist

GILDA ha, s!? Ma paar pass insc tantu tmp

UBALDO ma sciura Gilda, l' sicra de sta bn?

GILDA m, s! Perch?

UBALDO la ma paar un puu strana

GILDA a 'l bf un quajcss?

UBALDO mah! Cuss che la gh' ch?

GILDA nagtt!

UBALDO e alura cuss che la vr bf?

GILDA gh' ul bar visn, no!

UBALDO ah, s! Alura bevi un bl cafferino

GILDA sarja mej una camamla

UBALDO perch? A m ma pis ul caf

GILDA ma ul caf a 'l fa vegn ul nervuus

UBALDO a m no

GILDA va beh! Vada per il caff...(chiama forte) Ginetto!

NATALINO (da fuori) l' andaa dal ciclista

GILDA alura vegn t! (a Ubaldo) qul Ginetto l, a l' sempar in giir

UBALDO se 'l gh' de fa i cunsegn

NATALINO (entra) la gh' bisogn?

GILDA v al bar e porta ch du camamll

UBALDO ma m vri un caf

GILDA l' sicr?

UBALDO s! U' mai bev una camamla in vita mia

GILDA (a Natalino) alura porta ch d caf

NATALINO ma gh' l di clint

GILDA alura manda ul garzn

NATALINO va bn (esce) 28

GILDA alura, sciuur Ubaldo...cuss gh' de nf?

UBALDO cuss la vr che ga sia, nagtt

GILDA e alura perch l' vegn ch?

UBALDO ma se l' stada l a ciammm

GILDA ah, s!?

UBALDO ul me fi, (rimarcando) che l'era insema ala sua tusa, a 'l ma d che la duveva parlmm

GILDA gi!

UBALDO a quanto pare, nn ancam insema. Speri che la gh'abbia d un quajcss

GILDA altroch! Ga n' dii de ttt i culuur

UBALDO brava!

GILDA gh' dii che l'era ura de mucala l

UBALDO bene!

GILDA ...che ul so fi a 'l gh' de pens ala sua carriera...

UBALDO giusto!

GILDA ...che la mia tusa la po' minga pretn d frequent ambint diveers da cume l' cressda...

UBALDO esatto!

GILDA ...che ul so fi a 'l gh' tante pretendenti in giir...

UBALDO precisamente!

GILDA ...e che luur...

NATALINO (entra) perms!?

GILDA ah, ecco i caff! Metai ch

NATALINO (posa le tazzine sulla scrivania ed esce) ecco fatto!

GILDA (a Ubaldo alzandosi a prendere la bottiglia della grappa) a ga metm una curezin?

UBALDO de cuss?

GILDA de grapa! Gh' ch una butiglia che sequestraa al Ginetto

UBALDO no, grazie. A m a 'l v bn insc

GILDA m invece, un gtt a ga 'l mti... (corregge il caff e lascia la bottiglia sulla scrivania) aiuta la digestione

UBALDO ma l' matina

GILDA s, ma gh' un quajcoss sl stomich che ma tuca mand gi...(tra se) o mej...tir s
29

UBALDO (che ha sentito) oh, bestia! La vrer minga st m ch?

GILDA ma no...stuu benissim

UBALDO e cuss che la gh'? La ma paar un puu strana

GILDA sa trata de i nss fi

UBALDO perch, cuss che gh'nn? Ga l' minga d anca l de p frequentss?

GILDA s, ma...

UBALDO ma cuss!? Che la tira minga sci bll, neh! U' dii che l' una storia che la gh' de fin e basta!

GILDA per l l' facil

UBALDO basta che sa vedan p

GILDA m tentaa de dgal...ma luur...

UBALDO luur, luur! Luur a gh'ann de f qull che disum nmm

GILDA ma nn maggiorenni

UBALDO (scaldando gli animi, sempre in crescendo nelle prossime battute) tirmm minga sci bll! Non transigo!

GILDA (idem) a 'l p minga ublig d fi che gh'nn quasi trent'nn a f qull che 'l vr l

UBALDO ecu! La vd che l la ga tegn la corda!

GILDA m a tegni nessna corda. Cerchi de vss raggiunevula

UBALDO l' mai raggiun in tta la vita e la vr raggiun adss?

GILDA snt chi parla! Cuss che 'l gh' dntar in quella crapa l?

UBALDO quii fi l vnn fermaa, prima che sceda un patatrch!

GILDA ul patatrch l'nn gi faa. L' incinta!

UBALDO (bloccato) chi?

GILDA cum chi!?

UBALDO (confuso) ul me Italo?

GILDA (veemente) la mia tusa la 'speta un fi!

UBALDO (interdetto s'accascia sulla sedia) da chi?

GILDA dal so fi!

UBALDO (come in trance prende la bottiglia di grappa e ne trangugia qualche sorso) po' minga vss...

GILDA perch?

UBALDO (c.s.) l'Italo a 'l fa minga certi rbb 30

GILDA quill disgraziaa l, a 'l gh' saltaa adss. M a ga 'l disevi sempar de st luntn dala mia tusa, ma l, niente. L' tta colpa sua!

UBALDO (tra s) smm ruvinaa

GILDA per quill a l' un pzz che l' in ruvina

UBALDO (c.s.) cuss che fuu, adss?

GILDA cuss che 'l vr fa? I fmm spus e basta

UBALDO mai! Cuss che diser la gnt? I m ams...i m clint...

GILDA e l, a 'l sa preoccupa ancam de qull che dss la gnt? Che 'l faga minga riid! I so clint e i so ams dell'alta societ, nn gi nn che ga fnn la bela faccia davanti e, ai spll, sa la rdan. Da quaand i so afari vn m la suportan e, la vuus che gira in cit, l' qula che l' in ruvina e gh'nn cumpassin. E, i so, dismm amiis, nn ttt l cum scurbtt a spet ul culp de grazia

UBALDO (vinto) e questu l' ul culp de grazia!

GILDA se fssan dum questi i prublemi. Una nuova vita dar vita nuova anca a nmm. Ga sarnn tanti prublemi, ma i problemi darnn nuovi interessi e sudisfazin a ttt; basta minga lassss and e cumbtt. Combattere cume l' f la Gilda fina adss. S, m brindmm cunt un bel grapn a andmm dai nostar fi (versa della grappa nelle tazzine del caff)

UBALDO ma m mai bev la grapa! Solo whisky, champagne o armagnac

GILDA sar mej che a 'l sa abitua ala grapa, roba genina, sana e la custa de mn. Alla salute!

UBALDO alla salute! (bevono).

FINE SECONDO ATTO

31

TERZO ATTO

Stesso ufficio un anno dopo. L'ambiente pi ordinato, pulito, modernizzato cin un computer e, alla scrivania, indaffarato al telefono, elegante e spigliato c' Italo.

ITALO ...ma certo caro amministratore, come sempre pensiamo noi alla distribuzione nelle varie sedi...s, mi mandi una mail con le quantit ed il luogo di ogni consegna...ma s, il nostro furgone sar puntuale...dunque: (annota) un quintale di trote salmonate...sessanta chili di frittura mista...una trentina di chili di merluzzo in tranci...per questa settimana basta cos...va bene...s, solito pagamento a trenta giorni data fattura...d'accordo dottor Angeletti, ci sentiremo gioved prossimo...grazie... e saluti la sua signora (appende e chiama)...pap!

UBALDO (entra abbigliato con il grembiulone sopra una pesante maglia dolcevita, dei guanti di plastica e gli stivali gialli di Natalino) mi hai chiamato?

ITALO s! Prepara questa consegna...(gli passa un foglio) pi tardi arriver la mail dove indicher la distribuzione

UBALDO sto preparando ancora la consegna dell'ospedale

ITALO quando avrai finito quella, prepara anche questa

UBALDO ma devo fare ancora quella della Casa di riposo

ITALO ancora!? Cerchiamo di darci una mossa

UBALDO hu! Guarda che m a smm gi esarii, neh! U' mai lavuraa insc in tta la mia vita

ITALO (ironico) ci credo

UBALDO cumincia minga anca t cum la tua suocera

ITALO avr le sue ragioni

UBALDO ecu! Anca t, cuntra de m. Ta regordi che m tiraa innanz un fior di pellicceria per trent'nn

ITALO ma abbiamo dovuto chiuderla per fallimento

UBALDO l' minga culpa mia, se sa vendn p de pelzz e ttt metan s la plastica

ITALO ma si vende pi pesce, per fortuna

UBALDO e intaant m smm ch che spzzi cum un merlzz. L'altra sera, seri a fa una partida de bridge cunt di amiis che sa guardavan in giir e tir s cunt ul ns; p, ul Carlotti a 'l dss: ma non sentite uno strano odore?...s a 'l dss ul Balzaretti: sembra odore di mare, di salsedine e ul Carlotti a 'l rispunnd: vagamente, salsedine e ammoniaca...insomma tta la sira cun ttt i vari alsin

ITALO e tu?

UBALDO fasevi finta de nagtt

ITALO ma l'avrai fatta la doccia

UBALDO altroch! Ttt i siir f un'ura de bagn e ma mti un litar de prufmm ma l' un uduur che ta v dnt nela pll

ITALO solo un'idea. Quelli ti prendevano in giro

UBALDO ta disat?

ITALO ma certo! I tuoi vecchi, chiamiamoli amici, fanno di tutto per umiliarti. Ormai non fai pi parte del loro mondo

UBALDO che sa la tegnan, alura! Vrar d che andr a gig a scopa cunt ul Ginetto a l'usteria

ITALO sar meglio. (risponde al telefono che squilla. Nel contempo Ubaldo si avvicina ad uno scaffale alle spalle di Italo e prende una bottiglia di grappa nascosta accuratamente; ne beve un paio di sorsi e la ripone) s. Pronto!? Oh, buongiorno ragioniere...s, per la mensa...dica...(prende nota) centoventi fette di platessa per domani e centoventi trote per marted...OK, sar fatto...a presto ragioniere...(appende e passa il foglio delle ordinazioni a Ubaldo) ecco, prepara anche questa consegna per la mensa della tessitura Stecchini

UBALDO ma vuoi vedermi morto? M, da solo non ce la faccio a fare tutto questo lavoro

ITALO come, da solo? Abbiamo assunto due nuovi banconieri, inoltre ci sono il garzone e il Ginetto, un autista per il furgone nuovo e mia suocera che sta alla cassa

UBALDO ecco! La po' minga st l a pes ul pss e lassm m ala cassa?

ITALO lo sai come la pensa

UBALDO gi, la sa fida minga a fmm manegi i dan. E adiritra, adss che la gh' minga, la fa f i scuntrn al cumss nf. A pruposit, quand l' che la riva? Gh' de l ul Natalino che l'aspeta e che 'l vr parlach

UBALDO arriver a momenti

GINETTO (entra) sciur Ubaldo. Gh' riva a ul camion del grossista

UBALDO cumincia a scargll

GINETTO deparm?

UBALDO m a gh' un puu de sciatalgia e ma fa maa la schna

GINETTO caneta de vedr! (esce)

UBALDO huej! Un puu de risptt, neh! (a Italo) guarda t, se l' la manera de rispuund; ciap dala caneta de vedr da un ciucat simil

ITALO beh, anziano. Non farci caso. Su, vai a dargli una mano e prepara le ordinazioni 33

UBALDO volete tutti il mio sangue!

GILDA (entra con Alice ed una vistosa carrozzina inglesina addobbata con pupazzi, uccellini appesi, fronzoli vari e diversi pacchetti reduci da shopping) eccoci arrivate!

UBALDO (mieloso con voce estasiata s'avvicina alla carrozzina) oh, ecco il nostro erede

GILDA erede de chi? A gh' pooch de eredit da l

ALICE mamma! Non cominciare

UBALDO (senza reazione guarda nella carrozzina) ma cume l' bll

GILDA ceert che 'l sumea minga a l

UBALDO (c.s. con versetti infantili) picci, picccci, picci!

GILDA ma 'l vd minga che 'l dorma? Che la lassa st se no a 'l sa sveglia

UBALDO l' tta facia dei Bellotti

GILDA ga mancaria anca qula!

UBALDO ma che la guarda ul nasn, l' ttt nss. Ma paar dee ved ul me Italo quand l' nass

GILDA quand nn insc pinn nn ttt i stss, ttt a gh'nn ul nasn. Ma che 'l guarda la buca, ul taj di cc, ttt dei Poletti

UBALDO e i urcc!? Bej piscinn e pitt cume i m

GILDA che 'l sa tegna i urcc ma, ttt ul rest l' nss

UBALDO e i cavj!? Negar cum un scurbtt. Cume il me Italo

GILDA e adss che la pianta l cunt ul s Italo e 'l vaga de l a serv

UBALDO (avvicinandosi ancora alla carrozzina) picci, picci, piccci!

GILDA ancam! Che la lassa st stu fi

ITALO su, pap, vai a preparare le consegne

GILDA ecu! Che 'l vaga a prepar i cunsgn

UBALDO vado, vado. (ancora rivolto al neonato in falsetto) ciau, belo, belo, bello del tuo nonnino

GILDA (sempre pi seccata) e 'l v avanti! La tira s gi rimbambii, qull pr disgraziaa de un fiultt. Che 'l vaga de l!

UBALDO a vuu, a vuu

GILDA e alura che 'l vaga!

UBALDO vado! Per, prima ga porti un bl regaln

34

GILDA che regaln?

UBALDO c'ho comprato un bl balocco. Inc a 'l cumpss quatar ms

GILDA e cun che dan, l' cumpraa ul regaln??

UBALDO li ho presi in prestito dalla cassa

GILDA questch a 'l ma f fal anca la pescheria

UBALDO per ul nevudn sa po' fa una spesuccia, no?

GILDA cunt i so dan s, cunt i m, no!

UBALDO che picc! (esce)

GILDA picc a m?! Qull l, bisogna tegnll luntn dala cassa e dal fi, se no a 'l crss rintrunaa cume l e restum anca a bulta

ALICE mamma, smettila di trattarlo in qul modo

GILDA a m, ma fa vegn ul nervuus

ITALO bisogna aver pazienza, signora Gilda. E' il primo nipotino

GILDA anca per m, l' ul primo nipotino ma fuu minga ttt quii scnn l

UBALDO (entra con un enorme peluche) ecco il giochino per il mio bambino!

GILDA (dopo uno scambio di sguardi esterrefatti) questch l' mtt?

UBALDO (avvicinandosi alla carrozzina) guarda che bello ti da il nonnino

GILDA ma 'l vd minga che l' pss grand dela caruzzela?

ITALO pap, non esagerare

GILDA solit man de grandezza

ALICE si sta svegliando

GILDA (a Ubaldo) s, s, che 'l vaga de l che 'l stremss anca ul fi

ITALO s pap, vai a preparare le consegne

UBALDO adesso vado...(ancora con il bambino) picci...picci.. guarda l'animalone grosso grosso...

GILDA (spingendolo) alura, a 'l v a prepar i cunsegn, o no?

UBALDO a vu, a vu

GILDA alura che 'l vaga che l' svegliaa anca ul fi

UBALDO vado (esce)

ALICE ecco, s' svegliato

GILDA a 'l gh'avr fmm. Portll a c

ALICE s, andr a casa. Italo, mi accompagni?

ITALO va bene. Ti porto a casa e poi torno in ufficio 35

GILDA per adss, stuu ch m. Andate pure

ITALO a proposito, c' di l Natalino che le vuole parlare

GILDA l' vist. Mandamal ch

ITALO va bene. Andiamo Alice

GILDA (avvicinandosi alla carrozzina. Molto tenera ed anche lei modificando la voce) ciao bello...vai a mangiare la pappa...tanta pappa buona...ghiri, ghiri, ghiri! Vard cume a 'l rd...mangia tutta la pappona, neh! Cos diventi bello e intelligente come la nonna...ghiri, ghiri, ghiri!

ALICE e poi hai da dire del signor Ubaldo

GILDA m smm una dona!

ALICE e che differenza fa?

GILDA che a ved i oman a fa certi smancerii ma fnn vegn ul fmm ai cc

ALICE (a Italo) ha sempre ragione lei. Andiamo Italo

ITALO s, andiamo. A pi tardi, signora

GILDA va bn! (rimboccando la copertina) e tiracch s la quarta prima che 'l ciapa un culp de frcc...ciao neh, piccolino...biri, biri, biri! Guarda cume a 'l rd

UBALDO (sulla porta) sciura Gilda

GILDA (seccamente) cuss gh', anciam?

UBALDO gh' ch ul Natalino

GILDA (c.s.) l' cap! Che la faga vegn avanti stu Natalino

UBALDO ga 'l mandi sbit (esce)

ALICE allora andiamo. Ciao

GILDA ciau. Sta atenta al basll

ALICE va bene. (i due escono salutando a soggetto)

GILDA (sulla porta) e regordass de metacch dentar ala pappa almn setanta grmm di pesce liofilizzato. (vede Natalino) vegn, vegn avanti Natalino

NATALINO (entra con piglio sicuro, estremamente e pacchianamente elegante con abito scuro, esagerato nodo di una cravatta sgargiante, fiore all'occhiello, cappello tipo Borsalino, scarpe bianco-nere, occhiali da sole, guanti) l' permss?

GILDA bestia! Quasi a ta cunussevi nanca. Ta ma parat l'Al Capone (si siede) alura, cuss che ta ma cntat s?

NATALINO vurevi saldala e ritir i m caart

GILDA ah, s! (prende una busta e gliela porge) Ecu, ch gh' dntar ttt qull che m' preparaa ul cumercialista

NATALINO grazie 36

GILDA per, ma dispiaas che ta sa siat licenziaa

NATALINO a m no!

GILDA ma, disi, ta stt bn a c?

NATALINO benissim! U' cambiaa ttt i m abitudin

GILDA e cuss che ta ft ttt ul d?

NATALINO ala matina, prima di ds, vundass uur, ma svegli minga

GILDA hueil! Ta sa la ciapt comuda

NATALINO altroch. P, andmm a fa la spesa e cumpr un quajcss in di negozi; p, e turnumm a c a mangi

GILDA e al dopumesd?

NATALINO al dopumesd, porti la mia mi a lavur

GILDA ah! A lavur! E cuss che la f de bl?

NATALINO massaggi

GILDA ah! La f massagg?

NATALINO s. Ul mest che la faseva prima al s pas

GILDA ah, s? La faseva la massaggiatrice?

NATALINO e la gh' tanti clint

GILDA ga credi! Ttt mm imagini?

NATALINO a 'l suu minga. M cunossi nessn

GILDA e la guadagna una barca de dan?

NATALINO podumm minga lamentss

GILDA e t, cuss che ta ft

NATALINO m stuu al bar. U' cunuss tanti ams e gigum a caart. P ala sira andm in traturia a mangi e p la v anciam a f un quaj servizi

GILDA bestia! La f anca I straordinari?

NATALINO finch gh' de lavur

GILDA e t?

NATALINO m vuu anciam al bar o al cinema; ma tanti voolt a stuu a c a guard la televisin finch la ma ciama per and a tla

GILDA beh, gh' minga de lamentss...ma, a disi...te mai aprufundii, cuss che la f, cume mai la guadagna insc tanti dan...

NATALINO m no! Cuss che ma interessa a m, quill che la f? L'impurtaant l' che la porta in c dan. M, cara sciura, lavuraa una vita cum un san senza vanz un ghll; lev s ai ss uur dela matina e st de dr un bancn in mzz ai

pss fina ai vtt e, ala sira, stracch moort indurmetss davanti ala televisin ai nv uur.
Che vita l'era? Senza un ams, senza ul tmp de and a l'usteria per un bianchn.
Adss, l' tta un'altra vita e ma la godi

GILDA ma s! Ala fn ta ft bn anca t. In fuund a ta vedi pss tranquill, cuntnt, alegar.
Ta ma parat ringiuvanii

NATALINO la gh' resn. La vita l' una rda che gira. E, per m, l' girada dala paart gista

GILDA una rda che gira!? L' vera. Ma minga per ttt la gira dala paart gista...va
ben! Summ cuntenta per t

NATALINO grazie. Adss ma toca and perch la mia mi la ma speta in machina e
gh'mm de and dal fiurista a t una pianta de mtt in c

GILDA cumpra minga il rododidentro o l'abete rosso, neh!

NATALINO cuss che nn?

GILDA piaant che fnn m. Fnn vegn la broncopolmonite

NATALINO adiritra!?

GILDA altroch! Anca de pg

NATALINO terr presente il consiglio. Che la stia bn sciura Gilda

GILDA anca t

NATALINO grazie e arrivederci (esce)

GILDA (sola) mah! Sa na vedan de ttt i culuur...i massagg...(s'avvcina al
nascondiglio della bottiglia di grappa e la prende)...sar mej bvan un gtt...(la
bottiglia vuota) oh, bestia! Ga n' p! Pussibil? L' apena cumprada...sar minga staa
qul ciula de l'Italo? No, a 'l bf nanca ul vn a tavola...ta vrat ved che qul disgrazia
d'un ciucat...(chiama forte) Ginetto! Ginetto, vegn ch!

UBALDO (affacciandosi alla porta) l' andaa a f i cunsgn

GILDA ma l, che l' ch ttt ul d, l' vist per caas ul Ginetto entr nel m ufizi?

UBALDO m no! Perch?

GILDA perch...perch...nn afari m

UBALDO gh' sparii un quajcoss?

GILDA (sospettosa) cume 'l f a savll?

UBALDO la vedi insc preucupada

GILDA gh' sparii ul me ricostituente (mostrandogli la bottiglia)

UBALDO ma quella l' grapa

GILDA chi ga l' d?

UBALDO vedi la butiglia. L' una butiglia de grapa 38

GILDA la tegni ch per i clint de riguaard. L' cumprada l'altar d e l' gi vja..e m, a 'n meti dum un gutn nel caf

UBALDO aluura l' senz'altar l! Adss che ga pensi, un para de voolt ma paar de avll vist and dentar in ufizi

GILDA disgrazi! Apena a 'l riva a ga d m una bela sturgida. (squilla il telefono) Pronto!...

UBALDO m vuu de l e apena a riva ul Ginetto ce lo mado (esce)

GILDA s? Dimmi Alice...come, non mangia il pesce liofilizzato?...lo sputa...e 'l piaang...ga mancaria che ul m nevuud a 'l mangiss minga ul pss...messedalo con un po' di miele...ma s, ul pss cunt ul mil ai fi a 'l ga pis...magari metacch dentar anca un puu de furmagg de grana gratgi...ma cuss vtt che 'l capissa? L' tta roba genina...s, va ben...dopo vengo io...ciau! (appende. Sente le voci concitate da fuori scena di Ubaldo e Ginetto che discutono animatamente) Cuss che scd? Vialtar d, muchla de litig...e t, Ginetto, vegn ch...cuss che gh' de vus?

GINETTO (entra seguito da Ubaldo) m, l' minga bevda la grapa!

UBALDO e alura, chi l' staa?

GINETTO a 'l suu minga, m!

GILDA (a Ubaldo) ma l, chi l' che ga d de parl dela grapa cunt ul Ginetto?

UBALDO l! L' d che il Ginetto a 'l gh' svujaa la butiglia de grapa che la tegneva nascunduda de dr al scaff

GILDA m d de mandmall ch quand a 'l rivava e che ga pensavi m a dgall

UBALDO e invece ga l' dumand m

GILDA e l, chi l', per ciap l'iniziativa?

UBALDO smm ul respunsabl del negozi

GILDA che 'l cerca de minga slargss trpp, neh! Ma...(ripensandoci alle parole precedentemente dette) cum a 'l savva che la butiglia l'era de dr al scaff?

UBALDO (preso in contropiede) scaff!? Che scaff?

GILDA l' d l prima! L' d che ul Ginetto l' svujaa la butiglia nascundda de dr al scaff e m, avevi minga d indua l'era

UBALDO m!?

GILDA s, l!

GINETTO s! U' sentii anca m

UBALDO m d nagtt

GILDA a 'l nega anca l'evidenza. Adss cap chi l' ul ciuchetnn dentar ch. Altar che champagne, armagnach e whisky; adss va bn anca la grapa 39

ITALO (entra) ma cosa succede?

GILDA succede che ul t p l' tracan tta la grapa dei clint

ITALO grappa...clienti...non capisco

GILDA s, Ginetto, vn de l

GINETTO va bn (esce)

ITALO volete spiegarvi meglio

GILDA ta spieghi m. Qui dietro, (indica lo scaffale) io tengo sempre della grappa per i clienti...

UBALDO s, per i clienti! La bv dum l!

GILDA ts!...e il tuo pap, quand ga seri minga, a 'l vegniva dnt in ufizi e 'l m' scisci una butiglia intrega in trii d

UBALDO esagerata!

ITALO vero?

UBALDO ma s...un cichitt ogni taant

GILDA visto? L' cunfess

ITALO pap, certe cose non si devono fare

UBALDO (sbotta) non si devono fare, non si devono fare! M, smm stff! Podi f nagtt. Smm stff de st ch a fa l'mm de fadiga in mzz ala spzza de pss, st ch a sent cichitt e umiliazin perfina dal Ginetto, smm stff de lavur dala matina ala sira a carg e scarg casstt, smm stff de dacch a reta a clint che rumpan i bll...ga la fuu p! M ma licenzi!

GILDA bestia! A 'l s' incazzaa!

UBALDO io, cara la mia sciura, vengo da altri ambienti, altra educazione. Che se lo ricordi

GILDA ma regordi, ma regordi. Ma, anca per l, la rda l' girada...e l' girada dala paart sbagliada. Nela vita certi rbb vnn preventivaa. Sa po' minga sta sempar s a un piedistll

UBALDO ma gh' anca la dignit

GILDA ecu, bravu! La dignit. E la dignit l' minga custruida s l'esteriorit e s quill che vn a 'l vr fa ved o a 'l crd de vss. La dignit l' av risptt per se stess e per gli altri e cap che ttt a po' cambi e gh'mm de mantegn la cuerenza. E che 'l sa regorda che la dignit, la gh' minga livelli sociali

UBALDO sar! Ma m a ga la fuu p a st ch. Ma pis minga vnd i pss

GILDA perch? A 'l crd che ai spazzn ga piasa st l ttt ul d in mzz ala rdera; ai bancari, st de dr a una scrivania e rumpass ul c cunt inumar, ai camiunisti st in giir ttt ul d in mzz al trafich? Ogni mest a 'l gh' i s pro e contro. Bisgna adeguss 40

UBALDO e m, a ma adegui minga

GILDA (a Italo) che crapa dra

ITALO mi sa che non c' niente da fare

UBALDO senza pensare alla salute. St in p ttt ul d, m' vegnda la tallonite e la gotta; i mnn ttt screpulaa e i ung che sa spacan. M ga la f p!

ITALO (a Gilda) sar meglio parlargli del nostro progetto

UBALDO che progetto?

GILDA nagtt, nagtt!

UBALDO cuss che ma nascunduff?

GILDA lassa prd

UBALDO no! M vri sav cuss che gh' in mnt

GILDA l' una roba ancam prematura

UBALDO de cuss che sa trata?

GILDA (evasiva) ma l' un'idea che gh'avevi in mnt

UBALDO che la disa, che la disa

ITALO su, signora, glielo dica

GILDA beh...ir...

UBALDO (incalzante) ir?

GILDA ir...

UBALDO (c.s.) e cuss che l' f?

GILDA ir, l'era martedì!

UBALDO e allora?

GILDA gh'era l'asta

UBALDO che asta?

GILDA nn met a l'asta i lucaj dela pelizzaria falida

UBALDO i m lucaj?

GILDA una volta! Adss nn m

UBALDO nn so!?

GILDA s! Li ho comprati io

UBALDO (con slancio entusiastico) allora, podumm vrd ancam la pelizzaria?

GILDA ga mangharia anca quela. Insc a saltumm in aria un'altra volta

UBALDO allora i cumpr per f?

GILDA apriremo un ristorante 41

UBALDO ristorante!?

GILDA gi! Un ristorante di solo pesce fresco

UBALDO ancam pss?

GILDA certo. Ul pss a 'l v fra de ch e 'l v in padla de l

ITALO bella idea, no?

UBALDO po' vess...e m?

ITALO e tu...potrai gestire il locale

UBALDO ristoratore?

GILDA perch, va minga bn nanca quill?

UBALDO s...certo...sempar mej che scarg casstt. Per faremo un ristorante d'elite. Bancone di pesce fresco, acquario con aragoste, crudit, filetto di pesce spada, ostriche...

GILDA ecu, adss a 'l cumincia a vul

UBALDO io accoglier i clienti in completo nero, dar disposizioni in cucina, far i conti...

GILDA questch a 'l ga fa salt pel'aria anciam

ITALO pap, cerca di limitarti ed essere realista

UBALDO tutta la crme della citt sar la nostra clientela

GILDA lassa st la crema e cerchmm de sta cunt i p per tera. La rda, per l, l' gi girada una volta, adss, gh' l'ucasin de fala gir anciam nela manra gista cum l' girada la mia...e che 'l cerca de minga fmm gir un quajcss d'altar. Cap, sciuur Ubaldo?

FINE